

翻 訳

陝西省漢中地区政府の農業景観観光支援政策に関する研究 ——日本の農村観光との比較から——

王 莎¹⁾
翻訳：北 川 秀 樹²⁾

The Policy Support of Local Government to Agriculture Landscape Tourism in Shaanxi Hanzhong Area-comparing with Japanese rural area tourism situation-

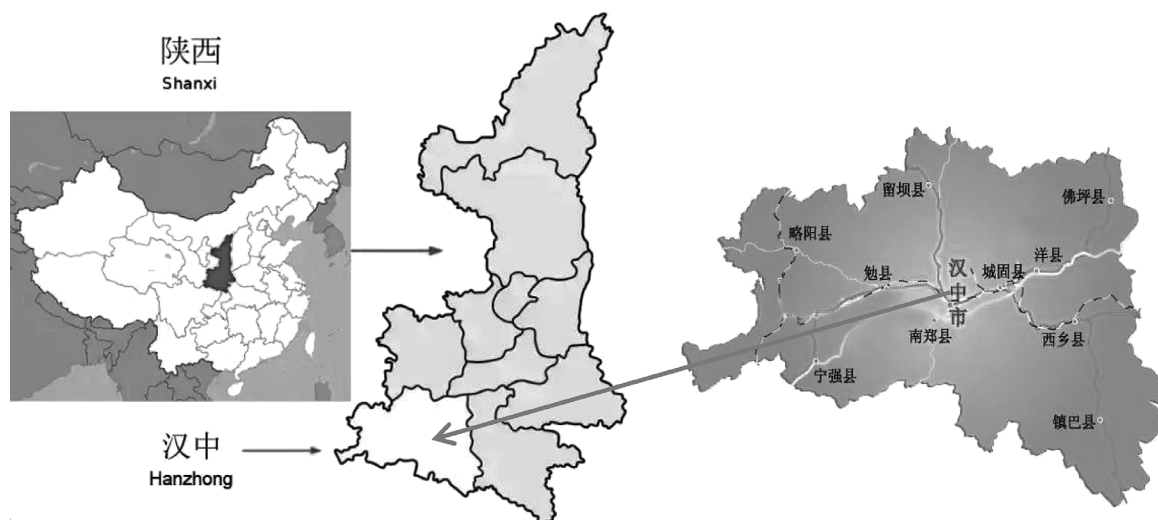
摘 要

近年、農業景観観光は中国で注目を浴びつつある。農業景観は経済産業の発展を支えるばかりでなく、現地の観光産業の収益を増加させる。漢中地区(図1)は、古来より農業関連の経済作物資源が豊富であり、中でもアブラナの栽培は広大な面積を占め、生産量も高い。アブラナの花が咲くころは多くの観光客が漢中に足を運び、花見を楽しむ。2010年から既に9度の漢中アブラナ花まつりが催され現地の観光産業を統率するとともに、観光業周辺の産業をけん引している。現在、既に多くの成果を挙げているが、この成功には現地政府の農業景観観光重視の姿勢が密接に関係しており、持続的な政策の制定と支援があつて初めて農業景観観光の空前の発展をもたらしたといえる。本稿は、数年来の漢中地区農業景観によりもたらされた成果を分析するとともに、将来の農業景観観光政策の動向を分析するものである。さらに、日本の農村景観観光発展の成功経験を踏まえ、漢中地区の観光業の持続可能な発展を保障するための教訓と提案を示す。

Abstract

In recent years, agricultural landscape tourism is on the rise in China. Agricultural landscape can not only serve as the vital importance for economic industry development, but also increase incomes for local farmers. Since ancient times, Hanzhong region has been rich in economic crop resources, especially rapeseed, which has a large planting area and a high yield. At the same time, the blooming of rapeseed attracted many tourists to Hanzhong for sightseeing. Since 2010, Hanzhong has held nine rapeseed flower festivals to promote the local tourism and related industries. At present, great achievements have been made. Due to the local government emphasis on the developing of agricultural landscape tourism, so the unprecedented prosperity of Hanzhong agricultural landscape is guaranteed. Meanwhile, continuous country and local policy support was the main factor for success. This paper mainly analyzed the achievements of Hanzhong agricultural landscape in recent years and the government policy of agricultural landscape tourism in the future, learn from the successful experience of the development of rural landscape tourism in Japan. Once some suggestions are put forward to the local government, the sustainable development of agricultural landscape tourism in Hanzhong area will be further improved.

図1 漢中地域の位置図と区画図



1. 位置分析

陝西省は地理環境、文化民俗等の特徴に基づき、陝北、漢中、陝南という三つの地区に分けられる。このうち漢中地区は陝西省の南部に位置し、陝南地区の重要な地域となっている。漢中地区は中緯度の内陸に位置し、亜熱帯と暖温帯の境界にあり、平地と低い丘陵からなり気候は比較的良好、年平均気温は14℃、霜が降りない日は年間235日、年平均降水量は800-1000 mmである。

2. 政策計画の背景

近年、西安から漢中までの西漢高速道路の開通と交通インフラの改善によって（李 2018）、漢中の生態観光は日増しに盛んになる傾向であり、観光客は増え、現地の GDP の急速な成長をけん引している（劉 2013）。休閒農業³⁾は、農村の一次・二次・三次産業の融合体として、発展は急速ですでに一種の新型産業の形態、消費のスタイルになっている。陝西省は休閒農業を発展させ、新農村を建設する際の重要な産業とするため、国内外の先進事例を参考に適切な政策を策定し、陝西省休閒農業の発展を強力に支援している（胡 2018）。休閒農業は、農業の体質改善を促進し、農民の就業増収を促進し、中華農耕文明を伝承し、美しい郷村を建設し、

都市と農村の一体化発展に重要な作用を発揮した（嚴 2013）。

漢中市休閒農業「十三五（13期5カ年）」計画の期間は2016年から2020年までであり、この期間は休閒農業発展の新たなチャンスである。経済発展の新常態（持続可能な安定成長）に対して、事業の発展に適応し新業態を発展させるという背景の下で、休閒農業の特定計画を通して、漢中市休閒農業資源開発を統率し、発展動力を深く掘り、空間配置を改善し、サービス質を高め、よりよく「三生」⁴⁾「三農」⁵⁾問題を解決し、地方経済のよりよく、より早い発展を促進する（張 2017）。

漢中市休閒農業「十三五」計画は、2016年-2020年の全市休閒農業発展建設の綱領的な文書であり、全市休閒農業の持続的、迅速、健全な発展をけん引し促進する基礎と保障であり、政府が指導、管理、実施する際の根拠である。

経済の新常態につれ、休閒農業もまた新たな発展の様相を呈している。地方の資源の有利な条件と結合し、新常態により漢中市休閒農業「十三五」計画を熟慮して企画する。「業態の調整、質の改善、安定成長」の考え方により、周到に企画し、漢中市休閒農業が過去から未来へと、よりよく、より早い発展を遂げられるよう指導することとしている。

図2 漢中市休閒農業モデル地点の数量分布（2015年末）

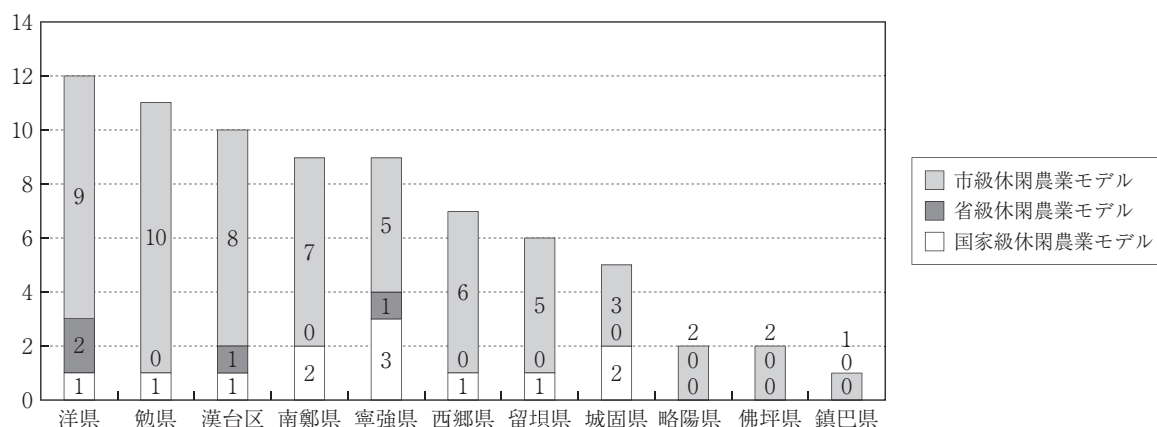
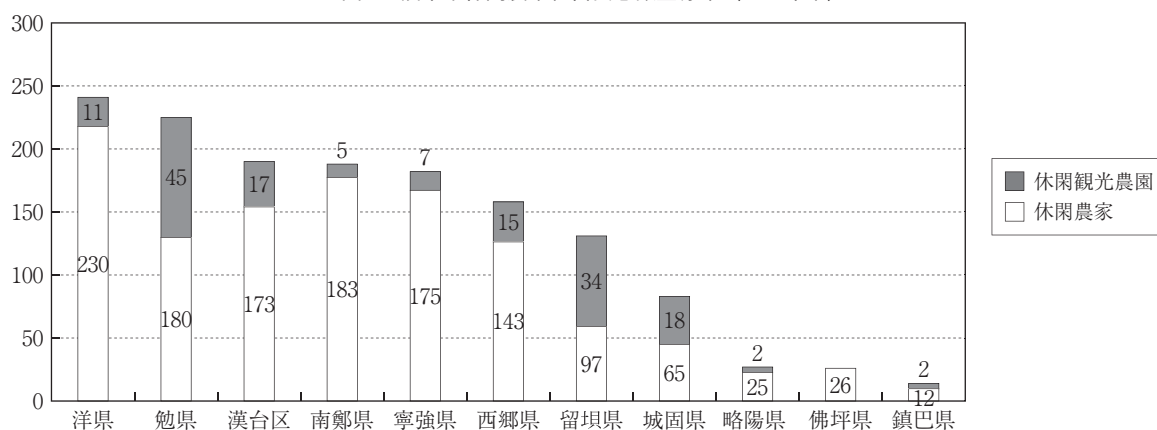


図3 漢中市休閒農業経営実態数量分布（2015年末）



3. 発展する環境

漢中市休閒農業は、主に三つの発展段階をたどっている。

① 立上げ時期—20世紀90年代中後期

農家での余暇を主とし、魚釣り、農家のグルメ、田園の観光を発展させた。その多くは観光スポット周辺にあり、農民の自主的な経営で、機能は比較的単調であった。

② 初期発展段階—2000年-2010年

新世紀以来、特に西漢（西安・漢中間）高速道路開通後、休閒農業の発展は急速で、機能が単純な農家の余暇から、農業資源と田園景觀を利用する方向へ転換し、多種の休閒農業プログラムが開発され、休閒農業の規模が不断に拡大され、生産値の伸びは著しく、観光と休閒を結合した特徴を生み出した。

③ 規模の拡大段階—2011年以降

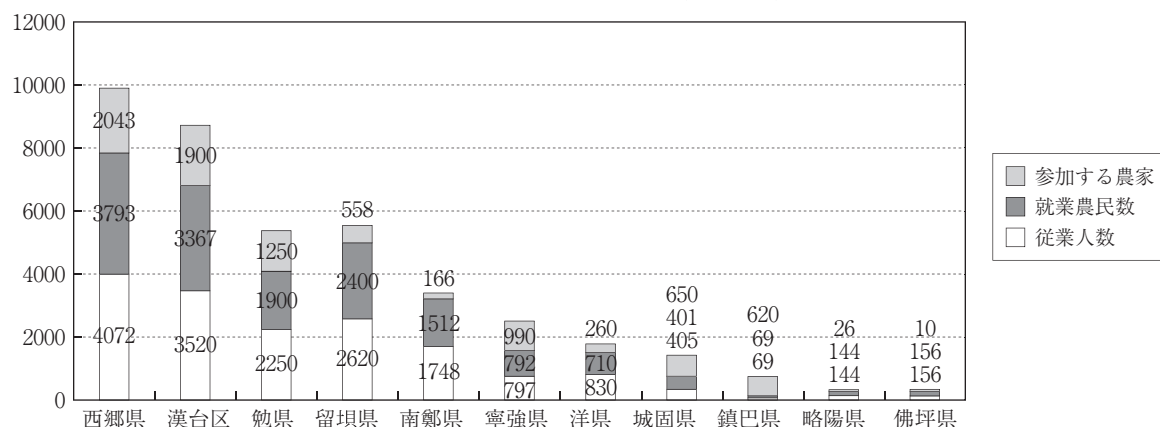
現在、休閒農業の経営体は1000を超えている。国家休閒農業・鄉村観光モデル地点は3か所で、観光、休閒、娯楽、休暇、体験、学習等の内容を含んでいる。省市各級政府の支持と支援の下、休閒農業は規模を増し、農業総合機能の特徴を生み出している。現在、農業景觀観光経営主体は1000以上に達している。国家休閒農業・鄉村観光モデル地点は3か所で、農業総合機能の特徴を生み出している（徐 2017）。

4. 発展の現状

4.1 産業規模の急速な拡大

2015年末までに、漢中市には全国休閒農業・鄉村観光モデル県は1つ、休閒農業・鄉村観光モデル地点は3か所、中国最高美休閒鄉村は3か所、中国美的田園は5か所になっている。また、省レベル休閒農業モデル地点は1か所、省レベル休閒農家スター村は3か所に、市レベル

図4 休閒農業関連統計状況 (2015年末)



の休閒農村は3か所、市レベル休閒農家スター村は12か所になっている。

2015年までに、全市の休閒農業経営体の総数は1465に達し、そのうち休閒農家は1309、休閒観光農園は156、経営体の総数が多い県は、洋県 241、勉県 225、南鄭県 198 の順となっている。

2015年までに、漢中市休閒農業観光客は1608万人に達した。観光客数が最も多いトップ3の地区は漢台区500万人、西郷県403万人、勉県340万人となっている。2015年の休閒農業営業総収入は9.7億元に達し、農民の年一人当たりの収入は17922元に達し、21.6%成長している。休閒農業はすでに漢中市農業産業転換発展の核となり、農民収入増加の重要な構成部分になっている。

4.2 産業類型は豊富で多様

漢中市は中国伝統農業栽培の地域であり、悠久の歴史を有する農耕文化と民族文化がある。水稻、アブラナ、お茶、ドライフルーツ、食用キノコなど陝西省の重要な農作物の生産基地である。優れた自然条件と豊富な農業資源により漢中市休閒農業の発展は観光、休暇、グルメ、体験、お祭りなど多くの領域に跨り、観光客の多様な要求を満たしている。通常の食や宿を主とした農家でのレクリエーションの基礎の上に、新しいタイプの休閒農業を不断に改善発展させ、経済、社会、教育、娯楽、文化、生態等の機能を拡大した。農業生態観光、収穫物の摘み取り、レクリエーション、民俗体験、古い町と新しい

村⁶⁾、農村の祭りなどの多種類のタイプを發展させた。漢中市の城固劉家營村、西郷県の桜桃溝、寧強県の青木川、漢台区の花果村、勉県黄家溝村等の休閒農業ブランド品が市場において影響力を發揮している。漢中市の休閒農業は既に同市の農業と農村經濟發展の光明となり、広範な發展の未来と活力を表している。

4.3 特色ある祭事

漢中市は各種類の農業資源に依存している。特色ある農家の祭事については、休閒農業を大々的に宣伝し、推薦し紹介し、地方の經濟効果と休閒農業の發展をけん引している。「中国で最も美しいアブラナの花の海、漢中旅行文化活動」「漢台牡丹節」「西郷茶品評節」「西郷サクラランボ旅行節」「城固柑橘旅行節」「仏坪お花畑のピクニック」「留壩農耕文化節」などの特色が際立ったお祭りがあり、観光旅行、コンペ、文化芸術、科学技術の検討、展示即売など豊富な内容を育んでおり、多くの観光客を惹きつけている。休閒農業の観光収入を増加させるとともに知名度を上げ、さらに休閒農業の知名度を形成している。

4.4 経営主体の強力な先導

2015年末までに、漢中市休閒農業経営体就業人口は18,611人であった。うち、農民が15,244人で全体の92%を占めており、就業農民の一人当たり収入は17922元に達し、参画する農家は8473戸である。漢中は伝統的なアブラナ栽培区であり、毎年開花期には延べ100万人以上の観

光客が押し寄せ、全体収入は5億元以上に達する。

5. 発展政策の基本原則

5.1 生態環境保護を優先し、持続可能な発展を堅持する原則

漢中市は、生態環境に恵まれた住みやすい都市であるばかりでなく、南水北調中線の引水と漢江の水を渭河に引水する水源涵養地である。このため、漢中市の農業景観の開発は、全市の生態文明建設と結合しなければならない。生態文明の建設の要求に照らし、農業景観の開発と保護の同時実現、生産と生態とともに、農業と観光発展理念に従い、資源と環境負荷の能力を総合的に考え、生態環境保護を強化し、経済、生態、社会効果の全体的な持続可能な発展を実現する。また、鄉村観光開発は資源の開発利用と同時に、社会、経済、文化及び自然資源と環境保護も考慮して、社会利益の均衡と経済の持続可能な発展の協調統一により、適応性管理理論⁷⁾は疑いもなく、有力な指導を提供することができる(高 2014)。

5.2 農業を基礎とし、鄉村を場とし、文化を精神とする原則

漢中市農業景観の発展は農業を基礎とし、鄉村を場とし、文化を精神とし、農民の主体的な地位を突出させ、農民の自主的な発展意識を強化し、農民の創業革新の活力を刺激し、農民の持続的安定した収入増加を促進する。同時に、文化観光を切り口として鄉村観光資源を十分生かし、漢中市農業景観の急速な発展を強力にけん引する。

5.3 市場志向、開発統合、適度な先取り原則

市場志向原則とは、農業景観の開発において正確な客層の位置づけと市場の分類を行い、市場の需要に基づいて的確な産品を開発することである。政府の主導的なコントロール下で、市場志向、開発統合、適度な先取り原則を堅持し、景観区、公園区、社区を統合し、地元の景色、

資源、風習と風情をリンクして、観光、レクリエーションを融合させる。農業景観産業発展速度を適度に進め、漢中市のレクリエーション、産業、市場の観念を樹立し、秩序があり重点を突出させた段階的な開発建設により、漢中市農業景観の急速かつ順序だった開発を行う。

5.4 高水準、個性的、差異化発展の原則

現在、陝西省南部秦巴山地域の産業集積は地域の経済発展をけん引したにも関わらず、困難とボトルネックが存在する。これにより産業を主導することを基点として、県域の特色があり活気のある産業の集積モデルを発展させ、秦巴山地域の各種の生態資源の有利な状況を利用して、革新的な産業集積メカニズムを確立し、経済の全体レベルを高め、県域の循環経済発展のけん引とモデル的な作用を発揮させる。そして県域全体の循環経済の全面発展を推進する(楊 2017)。農業景観開発において、地域固有の資源、人文歴史、交通と産業特色を結合し、長所を伸ばし短所を避け、現地適合、高水準、個性的、差異化発展により特色を突出させる。漢中市の農業景観観光産品の特色ある開発は乡村の生態、休閒保健、文化風情等の資源内容をしっかりと把握し、科学的に各種の条件を整合させ、高品質の観光産品のシステムを建設することに努めなければならない。

5.5 将来発展するための公共政策

5.5.1 用地政策

厳格に耕地を保護する前提で、農業景観観光プロジェクト用地は、土地利用全体計画と年度計画に優先的に組み入れる。土地流通サービスのプラットフォームを確立し、各区県の実態と結合して農村土地流通サービスセンターを立ち上げる。郷鎮・村の土地流通サービスプラットフォームを積極的に育成、発展させる。情報流通プラットフォームとサービスセンターに農業観光用地コーナーを設置し、農業観光土地の秩序ある流通を推進し、効果的に農業観光プロジェクトの実施建設を進める。

5.5.2 税財政の支援

国と各級地方政府の鄉村建設資金を農業観光

集積地区に傾斜的に配分し、「美しい村」⁸⁾建設と結合して、農業観光関連インフラの建設支援を強化する。税優遇政策を実施し、農業観光関連企業営業税減免政策を制定する。さらに、電気、土地使用、不動産、汚染物排出、ごみ処理等の方面における税優遇政策を公布し、農業観光建設プロジェクトを農業補助政策の範囲に入れるよう努力する。

5.5.3 融資ルート

多元的な投融資のメカニズムを探索し PPP モデル⁹⁾、クラウドファンディング、IT による双方向等の方式を利用促進する。担保機構、銀行、農村信用合作社などの農業金融機関が農業観光サービスに対するサービスを促進する。抵当担保物件の範囲を広げ、貸金利率を優遇する。企業資金を導入し、独資経営、株式出資、合資開発等の方式で漢中市の農業景観を開発し、農家と個人が土地使用権、固定資産、資金、技術、労働力等の多くの生産要素で農業景観プロジェクト開発に参加することを積極的に促進する。貧困地区については農業景観の発展を貧困支援開発融資支援の範疇に組み込み、観光資源、貧困支援資金を出資する方式により貧困大衆がプロジェクト発展中に資産収益を獲得できるよう努める。さらに、混合所有制、PPP モデル等により漢中全域の文化観光発展を共同で促進する（趙 2017）。

5.5.4 公共サービス

漢中農業景観観光の統一マークを制定し、農業景観公共サービスプラットフォームを建設し、事業広報と情報化レベルを高める。現状では、漢中市観光交通ネットワークはさらに改善が必要であり、健全な交通ネットワークシステムを確立し、地域の制限を打破することによって漢中市の観光業の発展を促進しなければならない（李 2018）。これにより、農業景観が集積した地区の公共交通体系を積極的に発展させ、農業景観観光路線の設計をもとに、関連道路、駐車場、観光バス等の交通全体の建設を強化する。現在ある農業景観の調査の上に、漢中市農業景観情報データセンターの設置により、ネット検索、特定の観測、自動的な発見、統計分析、自動的な報告作成等の機能を持った農業景観観測

統計システムを確立し、事業の運営を観測分析し、全面的、適時に農業景観経営主体の情報を反映させ多機能農業の発展のために、データ文献と政策根拠を蓄積する。現代社会は既に高度に発展した科学技術社会に入っており、観光の発展には多様なメディアや IT などのハイテクの手段を用い、大量データ時代の観光産業のつながりに留意し、IT を基礎とした文化観光等を発展させ、旅行事業の発展に貢献しなければならない。

5.5.5 国レベルの政策保障

中央 1 号文書¹⁰⁾は、12年連続で三農問題に関心を寄せており、国が農業中心に発展させたいとの意向は明確である。国务院と農業部が最近公布した政策は以下の通りである。

- 農業発展方式の転換を加速することに関する意見
- 観光投資と消費をさらに促進することに関する若干の意見
- 農村一二三産業統合発展を推進することに関する指導意見
- 農業景観と郷村観光宣伝推薦業務の一層の推進
- 農業の多機能面を積極的に開発し農業景観発展を促進することに関する通知

これらはすべて農業景観観光の農村経済発展と農民増収の積極的作用を強調し、用地、税財政、金融および公共サービスの 4 方面で支援することを明確にしている。

6. おわりに—京都府事例との比較の視点から—

前述のとおり、漢中地区政府は、国が将来の農業景観の健全な経済発展に的確な政策のインセンティブを提供するために、農業景観観光の発展を推進し、農村地区の経済発展の契機とし、改善した支援政策を制定し、漢中市の地理の特徴を結合させようという機会をとらえた。

筆者は在日研究の期間、京都府の宮津市と美山町の現地調査をおこなった。この両地域は京都府の重点的農村地域観光の推進地域にあたる。観光施設と環境は非常にすばらしく非常に多く

の参考となる点があった。これらを簡単に紹介し、中国政府の農業景觀政策に有益な知見を提供できればと思う。まず、宮津市と美山町は伝統的建築物群と伝統的町並みの保護と改善に力を尽くしている。そのうち、宮津市は地域計画策定過程において、伝統建築と町並みの全体の地区計画における重要性を十分に考慮、重視し、「宮津市地域観光景觀開発計画」等の関連政策を策定している。同時に保護と修繕の過程において、現地の住民と不動産所有者が討論と決定に参画することができる。このようにして、現地の積極的な住民参加を最大限に引き出し、政策制定の的確性を保証している。伊根町の舟屋の建築物群、京丹後市の世屋建築物群、伝統的な街道宿場修復および美山町茅葺建築物群、日本最古の農家建築・石田家住宅にこのようなことを見ることができる。次に、現地観光景觀情報の広報が非常に素晴らしい。観光情報センターが地域の随所にあり、そこには各種の立派な観光情報宣伝パンフレットがあり、各種の外国語版も置かれている。

中国には、「良い酒は奥まった路地で売っていてもいい香りがするので広告を出さなくても自然とお客さんが来る」（商品が良ければ宣伝しなくても消費者は求めに来ることの例え）ということわざがある。現代中国の発展は迅速で、情報量が巨大であり、もし宣伝に問題があれば、良い酒も奥の路地に埋没し誰も訪ねることはない。また、観光地域と当地の特色ある産業を緊密に結合させることができ、美しい山水は景色を褒めたたえる多くの人を惹きつけることができる。そして当地の特色ある産業がもし適度な販売によって消費者をつかまえるなら、現地経済に一定の貢献ができるほか、現地の特色ある物産や文化の一層の宣伝となり、農村観光景觀の発展にとって winwin となる。例えば、宮津市の飯尾醸造や美山町の牛乳工場は非常によい観光地ショッピング体験となる。最後に、非物質的な文化活動の宣伝と伝承に加え、建築物や町並みの保護と継承は物質的、実物の保護となり、外見的な部分に属する。これに対して、人類の活動、伝統芸術美感の育成は内在的、無形の文化遺産に属する。この二つのものが結合し

てこそ、真実の人類文化遺産の伝承となる。そのうち、宮津市の藤織りおよび継承者の養成、伊根湾漁民の伝統生活方式の展示、美山町の年二回の放水活動（伝統的な防火意識の重視の活動）および春の田植祭等の伝統農業活動は非物質文化遺産伝承の非常に良い代表例である。

最後に、日本の少子化と高齢化は不可逆的な情勢となっている。日本の村の観光旅行消費の主体は次第に縮減し、消失しようとしている。美山町を調査して日本本土の観光客が減少し、経営困難により民宿旅館業が次第に厳しくなっている。将来的には外国人観光客を惹きつけ、サービスシステムを改善することが日本の農村観光にはきわめて大切であろう。

付 記

本研究は一般財団法人橋本循記念会の研究助成金により調査を実施したものである。

謝 辞

本研究は西安建築科技大学の人材基金、陝西省教育庁の専門科学研究プロジェクトおよび祁嘉華教授個人の科学研究費の支援の下に完成したものである。基金番号：RC1523及18JK0441

注

- 1) 西安建築科技大学講師、政策学部受託研究員（2018.1-2019.1）
- 2) 龍谷大学政策学部教授
- 3) Agricultural Recreation、農村レクリエーション
- 4) 生産、生活、生態の問題をいう。
- 5) 農業、農村、農民が抱えている解決困難な問題。
- 6) 古鎮新村、古い伝統的な町はそのまま保存し、増加した人口を吸収するため近くに新しい村をつくること。
- 7) 地域や発展状況に適應する管理方法を実施する理論。
- 8) 2005年の中国共産党第十六期五中全会で提出された社会主義新農村を建設する重大な歴史任務に関して提出された「生産發展、生活富裕、文明的氣風、清潔な村、民主的管理」等の具体的な要求を指す。
<https://baike.baidu.com/item/%E7%BE%8E%E4%B8%BD%E4%B9%A1%E6%9D%91/1644191> 2019.1.5 参照。農業部はこれに基づき2014年の中国で最も美しい休閑村と美しい田園推薦活動を行った。
- 9) public private partnership, 官民連携方式。
- 10) 中央1号文件。中国共産党中央がその年の重要な政策課題について発表する新年最初の文書。

参考文献

- 劉怡珩、生態旅游資源保護的法律與政策实践 [D]、西安建築科技大学、2013.
- 趙東、建設“中国漢中（國際）漢文化產業園”、打造漢中文化產業聚集地 [J]、新西部、2017（17）：45-47.
- 嚴維斌、關於漢中城市旅游發展的幾点思考 [J]、旅游縱覽（下半月）、2013（08）：136-138.
- 李双、杜建括、基於 GIS 的漢中市旅游交通網絡空間分析 [J]、陝西理工大学學報（自然科学版）、2018，34（05）：50-55，60.
- 張雪、王怡、趙毅、陝南生態旅游發展效率評估分析 [J]、遼寧農業科学、2017（06）：19-23.
- 徐麗平、鄉村休閒旅游項目的價值分析 [J]、新西部、2017（34）：65-66.
- 高林安、基於旅游地生命周期理論的陝西省鄉村旅游適應性管理研究 [D]、東北師範大学、2014.
- 胡雪瑛、陝西省休閒農業發展水平評估及驅動力分析 [J]、中国農業資源與区劃、2018（10）：256-262.
- 楊曉、產業集群模式下县城循環經濟發展路径及戰略研究——以陝南秦巴山区為例 [J]、環境保護與循環經濟。2017. 37（11）：13-15.
- 王陽峰、牛青、楊飛、陝西油菜“一菜多用”技術模式調研報告 [J]、基層農技推廣、2018（01）：64-66.